



Centers for Disease
Control and Prevention
National Center for
Health Statistics



Encuesta Nacional de Examen de Salud y Nutrición

Perspectiva general

El Centro Nacional de Estadísticas de la Salud (NCHS, por sus siglas en inglés), el cual forma parte de los Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades (CDC, por sus siglas en inglés) lleva a cabo la Encuesta Nacional de Examen de Salud y Nutrición (NHANES, por sus siglas en inglés). Hemos diseñado la encuesta para conocer más acerca de la salud y nutrición de las personas en Estados Unidos.

Nuestra encuesta es única. Combina entrevistas con mediciones de salud que se toman en centros de examen móviles especiales. Estos centros viajan por todo el país y cada uno cuenta con su propio equipo médico altamente capacitado. El equipo estudia temas de salud especiales. Usamos los métodos y equipos más modernos para los exámenes médicos y las pruebas de laboratorio.

¿Por qué es importante esta encuesta de salud?

Usamos la información reunida en esta encuesta para averiguar la cantidad de personas que tienen ciertos problemas de salud - por ejemplo, diabetes e hipertensión. Analizamos la alimentación y otros hábitos que influyen en la salud, tales como fumar y hacer ejercicio. NHANES provee información acerca de la salud y nutrición de las personas de todas las edades. También la utilizan profesionales que diseñan programas y servicios de salud y la encuesta aumenta nuestro conocimiento acerca de la salud de las personas en Estados Unidos.

¿Qué gano con mi participación en el examen?

- Resultados de pruebas de salud gratis.
- La oportunidad de ayudar a aprender más acerca de la salud de la nación.
- Una muestra de agradecimiento por su tiempo y esfuerzo.

Usted puede decidir participar en la encuesta, así como también permitir la participación de su hijo. Ésa es su decisión. No hay sanciones si usted se niega a participar. Usted se puede negar a cualquier parte del examen y tiene la libertad de retirarse en cualquier

momento. También, durante las entrevistas usted puede decidir no contestar todas las preguntas.

¿Qué se me pedirá que haga en el centro móvil?

Al llegar al centro móvil, le pedirán que se ponga un atuendo de dos piezas para el examen. Nuestro personal médico lo llevará a consultorios privados donde mediremos su estatura, peso, presión sanguínea y composición corporal. Tomaremos muestras de sangre y de orina.

Si su cita está programada para la mañana, le pediremos que, durante la noche, no coma ni beba nada, aparte de agua. Los exámenes de salud podrían tomar hasta 2 horas y media. El tiempo que usted pasa en el centro móvil y las pruebas que se le hacen están basados en su edad y estado de salud actual. Para una lista completa de los exámenes que se le harán, consulte la Lista de Mediciones de Salud.

Una vez finalizada su visita al centro móvil de NHANES

Entre 3 y 7 días después de su visita al centro móvil, lo invitarán a participar en dos entrevistas telefónicas sobre su alimentación. A todos los participantes de la encuesta se les pedirá participar en las entrevistas. Un adulto deberá contestar las preguntas para los niños menores de 5 años y deberá ayudar a los niños de 6 a 11 años de edad. Los participantes mayores de 12 años podrán contestar la encuesta por su propia cuenta.

En otra entrevista, a usted o a un adulto de su hogar (si usted tiene entre 1 y 15 años de edad), se le preguntará acerca de las costumbres respecto a la compra de alimentos. En cada una de estas entrevistas, recibirá una muestra de agradecimiento por su tiempo y dedicación.





¿Son seguros los exámenes?

Los exámenes son seguros. Algunos pueden causar una pequeña incomodidad.

Por ejemplo, la extracción de sangre o tener que ayunar por 8 horas. Para la muestra de sangre, con una aguja se extraerá una cantidad pequeña de sangre de una vena del brazo. No le haremos ningún examen que sea perjudicial para usted debido a un problema de salud que usted tiene.

A las personas mayores de 8 años, les haremos una prueba de composición corporal en la cual se usan dosis bajas de rayos x. La exposición a la radiación durante esta prueba es igual a la de un viaje en avión por el país o a unos pocos días de radiación natural del medio ambiente.

Pediremos información acerca de los períodos menstruales de las niñas y de las mujeres y a aquellas que hayan empezado a tener la menstruación, se les hará una prueba de orina para el embarazo. No se les hará la prueba de composición corporal ni la elastografía hepática a quienes tengan una prueba de embarazo positiva.

Los errores y lesiones médicas son muy poco comunes. Si éstos ocurren, el programa NHANES no puede ofrecer dinero ni otro tipo de compensación. Sin embargo, si usted cree que ha sufrido algún daño como resultado de su participación en NHANES, queremos saberlo.

Por favor, llámenos al 1-800-452-6115. Asimismo, de acuerdo con la Ley Federal para el Reclamo de Agravios (28 U.S. Code § 2674), usted tiene el derecho a presentar un reclamo ante los Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades.

Le podemos facilitar la información acerca de este trámite. Usted debe presentar el reclamo dentro de un plazo de dos años a partir de la fecha en la cual usted se dio cuenta de la lesión personal, pérdida de bienes personales u otro daño.

¿Se le harán preguntas personales?

En el centro móvil, le harán algunas preguntas personales en total privacidad. Usted podrá contestar las preguntas en un consultorio privado o en una computadora. Usted responderá al tocar una opción de respuesta en la pantalla. Al igual que con todos los otros datos que recopilamos, sus respuestas se mantendrán en estricta confidencialidad.

Si usted tiene menos de 18 años de edad, nosotros posiblemente notificaremos a sus padres si tenemos razones para creer que usted corre el riesgo de hacerse daño debido a sentimientos de tristeza.

¿Recibiré mis resultados?

Usted recibirá un informe con sus resultados. Si el examen muestra problemas de salud urgentes, se lo notificaremos inmediatamente y le recomendaremos tratamiento. Si por medio de sus pruebas de laboratorio se encuentra algún problema urgente, le mandaremos inmediatamente la información en una carta a su dirección residencial. Si lo desea, los resultados de rutina también se le enviarán por correo entre unos 3 y 4 meses después del examen. Por lo general, damos los resultados únicamente a las personas examinadas o a los padres o guardianes de los niños. Algunos resultados, como, por ejemplo, los de enfermedades de transmisión sexual (ETS) o los de pruebas de embarazo, no se entregan por escrito.

Los resultados positivos de pruebas de embarazo se los damos únicamente a la persona evaluada si ella es mayor de 14 años y si todavía no sabe que está embarazada. Si una niña menor de 14 años tiene un resultado positivo de la prueba de embarazo, se le informará tanto a ella como a los padres/guardianes.

Algunos resultados no se informan si aún no se tiene suficiente información para comprender el significado que dichos resultados pueda tener en su salud. Es posible que en el futuro existan mejores maneras de analizar algunas de las pruebas. Es posible que algunas de las pruebas se analicen nuevamente. A usted no se le informarán los resultados de futuros exámenes.

NHANES no cubre los costos de ningún servicio de salud que usted decida obtener después del examen. Si tiene alguna pregunta acerca de cómo obtener sus resultados, por favor, llame al 1-800-452-6115.





¿Se mantendrá mi información en forma privada?

Nosotros respetamos su privacidad. Las leyes públicas mantienen privada toda la información que usted da.

Garantía de confidencialidad: Tomamos su privacidad con mucha seriedad. Toda la información que describe o se relaciona con características que pueden identificar a personas o establecimientos se usará únicamente con fines estadísticos. El personal, los contratistas y los agentes del NCHS no divulgarán ni darán a conocer respuestas que puedan identificar a alguien sin el consentimiento de la persona o establecimiento de acuerdo con el artículo 308(d) de la Ley de Servicio de Salud Pública (42 U.S.C 242m(d)) y la Ley de Protección de Información Confidencial y Eficiencia Estadística del 2018 (CIPSEA Public Law No. 115-435, 132 Stat. 132 5529 Sec. 302)). De acuerdo con CIPSEA, cada empleado, contratista y agente del NCHS ha hecho un juramento y está sujeto a encarcelamiento por un término hasta de cinco años, una multa hasta de \$250,000, o ambos, si intencionalmente divulga CUALQUIER información que le identifique a usted. Además de las leyes que se citan anteriormente, NCHS cumple con la Ley Federal de Alta Seguridad Cibernética de 2015 (6 U.S.C. §§ 151 and 151 note) que protege los sistemas informáticos federales para identificar riesgos de seguridad cibernética al revisar las redes.

Estas leyes no nos permiten dar información que le identifique a usted o a su familia sin su permiso. Sin embargo, si durante un examen observamos muestras de abuso infantil, se lo informaremos al departamento de servicio social local o a la policía.

Guardaremos toda la información de la encuesta en forma segura y bien protegida. Cuando compartimos datos con nuestras instituciones asociadas, para ayudar a preparar y procesar los datos, lo hacemos de tal manera que protegemos su privacidad como lo exige la ley. NCHS le sugiere que no le diga a otras personas acerca de su participación en NHANES. Esto ayuda a

evitar que alguien identifique su información al ingresar a los archivos públicos de datos de NHANES.

¿Cómo se usa la información de NHANES?

Lo que usted nos cuenta, los resultados de sus exámenes y las muestras que nos da son una buena fuente de información para la ciencia de la salud. Muchas agencias federales, universidades y otros grupos públicos y privados usan los datos de NHANES y es posible que estos datos se publiquen en revistas científicas, reuniones científicas importantes o mediante otros medios de comunicación. Usan los datos para ayudar a encontrar nuevas curas y tratamientos para enfermedades y discapacidades. La meta es mejorar la salud de todas las personas. Nunca, en ninguno de estos informes, se revelarán datos que puedan identificar a una persona que participó en la encuesta.

NHANES se ha usado en importantes informes a nivel nacional. Uno de éstos destaca los alimentos que comemos. Otro, nos informa acerca de la exposición que tenemos a los elementos químicos del medio ambiente. La encuesta también se ha usado para determinar la cantidad de personas que tienen enfermedades como hipertensión o diabetes. Los estudios que usan los datos de NHANES se pueden encontrar en nuestra página web, <https://www.cdc.gov/nchs/nhanes/participant.htm>.

Los estudios de salud que usan datos de NHANES se pueden ampliar combinando información de su encuesta con otras fuentes de datos. Un ejemplo es combinando los resultados de su encuesta con estadísticas demográficas y reclamos de Medicare. Para hacer esto, le pediremos su autorización para obtener sus números de Seguro Social y de Medicare. Como lo aclaramos anteriormente, esta información se mantiene de manera segura.

También, es posible que necesitemos comunicarnos con usted en el futuro. Para hacer esto le pediremos a las agencias públicas o privadas, tales como la Oficina de Correos, que nos informe sobre cambios de su dirección residencial. En el pasado, hemos llamado o visitado nuevamente a las personas que participaron en esta encuesta. Es posible que nos comuniquemos con usted en el futuro para invitarlo a participar en otros estudios de salud pública. Su participación en futuros estudios es voluntaria.

¿Harán pruebas de enfermedades de transmisión sexual (ETS)?

A los adolescentes (mayores de 14 años) y a los adultos menores de 60 años se les harán pruebas de enfermedades de transmisión sexual. No pondremos estos resultados por escrito, pero usted puede obtener los resultados de pruebas de estas enfermedades en unas pocas semanas después del examen.

Antes de finalizar su visita en el centro móvil, le darán un número de teléfono, una clave secreta y las fechas para llamar gratis para obtener sus resultados. Únicamente usted recibirá los resultados de su prueba llamando y diciéndonos su palabra clave. A los padres no se les darán los resultados de las pruebas de enfermedades de transmisión sexual de sus hijos. Si los resultados de su prueba muestran que usted tiene actualmente un problema de salud, hablaremos con usted acerca de los resultados y le diremos cómo buscar tratamiento. Mantendremos todos los resultados de las pruebas de enfermedades de transmisión sexual completamente privados, tal como los resultados de todas las otras pruebas. Si usted no desea que le hagan las pruebas, se lo puede decir a un miembro del personal. Para detalles sobre las pruebas, por favor, consulte la Lista de Mediciones de Salud.

Precauciones de seguridad

El centro móvil y el personal médico seguirán las pautas de los CDC para precauciones por el COVID-19. A los participantes se les pedirá que sigan todas las recomendaciones de seguridad de los CDC. El personal usará mascarillas, guantes y otro equipo de protección personal según sea necesario. La cantidad de participantes y de personal en el centro móvil estará limitada para asegurar el distanciamiento social adecuado. Después del examen de cada participante, se tendrá cuidado especial para limpiar las superficies y equipos con los desinfectantes recomendados por los CDC. A su llegada al centro móvil, se le harán preguntas acerca de su salud ese día y en las últimas 2 semanas.



¿Tiene más preguntas?

Vaya a la página web para los participantes de NHANES <https://www.cdc.gov/nchs/nhanes/participant.htm>.

Nuestros entrevistadores pueden aclararle otras preguntas o inquietudes que usted pueda tener o darle material impreso que le puede ayudar. Ellos también le pueden dar un número de teléfono en su área al cual puede llamar para más información acerca de la encuesta.

También, usted puede llamar a nuestro Oficial Médico Jefe, doctor Duong Nguyen del Departamento de Salud Pública de Estados Unidos para hablar sobre cualquier aspecto de la encuesta. Puede comunicarse con él en el 1-800-452-6115, de lunes a viernes, de 8:00 de la mañana a 4:30 de la tarde, hora del Este. Se puede comunicar con él si usted resulta lesionado debido a su participación en esta encuesta. Asimismo, puede obtener respuesta a sus preguntas, escribiéndole al doctor Nguyen a MS P08, 3311 Toledo Rd., Hyattsville, MD 20782-2064.

Si tiene alguna pregunta acerca de sus derechos como participante en este estudio de investigación, llame gratis al Ethics Review Board del National Center for Health Statistics al 1-800-223-8118. Por favor, deje un breve mensaje con su nombre y número de teléfono y diga que está llamando acerca del Protocolo (#2021-05) de NHANES 2021-2022. Le responderán la llamada lo antes posible.

